



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
29 August 2001  
Russian  
Original: English

---

Двадцать седьмая специальная сессия

**Информационная записка о мерах в связи со  
специальной сессией Генеральной Ассамблеи  
по положению детей,**

**которая состоится в Центральном учреждении  
Организации Объединенных Наций  
19–21 сентября 2001 года**

*В настоящей информационной записке описываются административные меры и мероприятия по материально-техническому обеспечению в связи со специальной сессией Генеральной Ассамблеи по положению детей. Информацию можно также получить в Интернете по адресу: <http://www.unicef.org/specialsession> или <http://www.un.org/ga/children>. Дополнительная информация будет публиковаться по мере необходимости.*

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
II. Информация для участников .....	4
A. Сроки и место проведения .....	4
B. Информация о прибытии и отъезде .....	4
C. Информация относительно аккредитации и доступа .....	6
D. Ответственность за обеспечение безопасности .....	8
E. Организация и участие в работе специальной сессии .....	9
F. Проведение двусторонних встреч .....	13
G. Мероприятие по подписанию/ратификации договоров «2001 год: в фокусе — права женщин и детей» .....	14
H. Специальные мероприятия .....	15
I. Организация работы средств массовой информации и их обслуживание .....	15
J. Информация для неправительственных организаций .....	19
K. Связь со страной пребывания .....	22
Приложения	
I. Программа запланированных заседаний .....	23
II. Информация о прибытии .....	24
III. Регистрация членов делегаций на временных заседаниях (форма SG.6) .....	25
IV. Бланк для бронирования помещений для двусторонних встреч .....	26
V. Процедуры подачи заявок на аккредитацию представителей средств массовой информации .....	27
VI. План комплекса зданий Организации Объединенных Наций .....	29
VII. Координаторы в Секретариате .....	30

## I. Введение

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/93 от 7 декабря 1999 года постановила провести в сентябре 2001 года специальную сессию по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. В своей резолюции 55/26 от 20 ноября 2000 года Ассамблея постановила провести специальную сессию с 19 по 21 сентября 2001 года и назвать ее «специальной сессией по положению детей».

В резолюции 54/93 Ассамблея постановила, что на этой специальной сессии наряду с рассмотрением достижений в осуществлении Всемирной декларации по обеспечению выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации по обеспечению выживания, защиты и развития детей в 90-е годы и их результатов будут приняты новые обязательства и рассмотрены будущие меры в интересах детей на следующее десятилетие.

В резолюции 54/93 Ассамблея учредила подготовительный комитет открытого состава, в который могут также входить государства — члены специализированных учреждений, для решения организационных вопросов и подготовки к реализации решений специальной сессии.

В соответствии с резолюцией 55/276 от 22 июня 2001 года и рекомендациями Подготовительного комитета в ходе специальной сессии будут проведены пленарные заседания и заседания Специального комитета полного состава, а также три интерактивных заседания «за круглым столом».

В резолюции 55/26 Ассамблея вновь предложила государствам — членам специализированных учреждений, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, принять участие в работе специальной сессии в качестве наблюдателей. Ассамблея пригласила также к участию в качестве наблюдателей в специальной сессии следующих ассоциированных членов региональных комиссий: Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Монтсеррат, Нидерландские Антильские острова, Ниуэ, Новая Каледония, Острова Кука, Пуэрто-Рико, Содружество Северных Марианских Островов и Французская Полинезия.

В резолюции 54/93 Ассамблея предложила всем соответствующим экспертам, включая Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, принять участие в подготовительном процессе и в специальной сессии в соответствии с установленной практикой. В этой же резолюции Ассамблея предложила всем соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, специализированные учреждения и международные финансовые учреждения, принимать активное участие в подготовке к специальной сессии. Подготовительный комитет также рекомендовал, чтобы руководители подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды, специализированные учреждения и региональные комиссии, обладающие конкретной компетенцией, имеющей отношение к теме специальной сессии, могли выступать с

заявлениями в ходе прений на пленарных заседаниях. Представители системы Организации Объединенных Наций могут также выступать с заявлениями в Специальном комитете полного состава.

В решении 55/459 от 14 февраля 2001 года Ассамблея постановила, что при наличии времени ограниченному числу представителей неправительственных организаций, аккредитованных на специальной сессии, будет предоставлена возможность выступать с заявлениями в ходе пленарных заседаний специальной сессии. Представители неправительственных организаций смогут также выступать с заявлениями в Специальном комитете полного состава.

В резолюции 55/26 Ассамблея подчеркнула важную роль детей и молодежи в этом процессе и призвала государства обеспечивать и поощрять их активное участие в работе Подготовительного комитета и специальной сессии. Согласно резолюции 55/276 и в соответствии с рекомендациями Подготовительного комитета детям-делегатам Детского форума будет предоставлена возможность представить результаты работы этого форума на пленарном заседании сессии. Кроме того, Председатель Генеральной Ассамблеи в консультации с сопредседателями каждого «круглого стола» и государствами-членами выберет по два делегата-ребенка на «круглый стол», и каждому из них будет разрешено сделать краткое вступительное заявление по теме заседаний «за круглым столом» на языке по их выбору.

В дополнение к решениям, принятым Генеральной Ассамблеей в резолюциях 54/93, 55/26 и решении 55/459, касающихся организации специальной сессии и участия в ней, и в резолюции 55/276, касающейся исключительно порядка организации заседаний «за круглым столом», Подготовительный комитет специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей высказал ряд рекомендаций<sup>1</sup>. Эти решения или рекомендации отражены в разделе E настоящей информационной записки.

## **II. Информация для участников**

### **A. Сроки и место проведения**

Двадцать седьмая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, предусматривающая проведение пленарных заседаний, заседаний Специального комитета полного состава и интерактивных заседаний «за круглым столом», будет проходить со среды, 19 сентября, по пятницу, 21 сентября 2001 года, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Пленарные заседания будут проводиться в зале заседаний Генеральной Ассамблеи, заседания Специального комитета полного состава состоятся в зале заседаний 2, а заседание «за круглым столом» — в зале Экономического и Социального Совета.

### **B. Информация о прибытии и отъезде**

#### **1. Прибытие в Нью-Йорк**

В соответствии с практикой прошлых лет глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев/принцесс по их прибытии в Нью-Йорк будут приветствовать от имени Генерального секретаря представители Службы протокола и связи. Подробная информация о прибытии этих высокопоставленных лиц в Нью-Йорк должна представляться постоянными представительствами и миссиями постоянных наблюдателей в Службу протокола и связи не менее чем за 24 часа до их прибытия (бланк уведомления о прибытии см. в приложении II).

## **2. Прибытие в Организацию Объединенных Наций**

По прибытии утром 19 сентября делегатов будут приветствовать Генеральный секретарь и Председатель Генеральной Ассамблеи. В этой связи въезд на территорию Организации Объединенных Наций через ворота на 43-й улице с 07 ч. 30 м. до 09 ч. 00 м. будет разрешен лишь автокортежам (в составе двух автомобилей) в сопровождении полиции. Эти автокортежи будут направляться к делегатскому подъезду здания Генеральной Ассамблеи, откуда почетные гости будут препровождаться в северный зал для делегатов, где их будут приветствовать Генеральный секретарь и Председатель Генеральной Ассамблеи. Главам государств и правительств, вице-президентам, наследным принцам/принцессам и заместителям премьер-министров, которые пожелают прийти пешком, следует входить через вход для посетителей (на пересечении Первой авеню и 46-й улицы), откуда они будут препровождаться сотрудниками протокола к делегатскому подъезду и затем в северный зал для делегатов. На это мероприятие будут выдаваться приглашения.

Все лица в автокортежах ДОЛЖНЫ иметь действительные удостоверения личности Организации Объединенных Наций с фотографией, чтобы их пропустили через различные контрольные пункты службы безопасности и допустили в здание Центральных учреждений.

Все другие автомобили, включая машины делегатов на уровне министров и послов, прибывающие в Организацию Объединенных Наций 19 сентября в период с 07 ч. 30 м. до 09 ч. 00 м., будут либо высаживать своих пассажиров у входа в Организацию Объединенных Наций на 46-й улице, откуда делегаты будут направляться к входу для посетителей в здание Генеральной Ассамблеи, либо проследуют на территорию Организации Объединенных Наций через въезд в гараж с 48-й улицы. Для въезда на территорию комплекса всем таким машинам необходимо иметь специальный пропуск на машину. Эти пропуска будут выдаваться Службой безопасности и охраны.

Все другие делегаты, которые решат прийти на территорию комплекса пешком в период с 07 ч. 30 м. до 09 ч. 00 м., будут проходить через ворота на 46-й улице и направляться к входу для посетителей в здание Генеральной Ассамблеи.

## **3. Отъезд из Организации Объединенных Наций**

Отъезд глав государств и правительств из Центральных учреждений будет происходить в соответствии со следующей процедурой: на первом этаже (вблизи делегатского подъезда) будет работать «бюро автокортежей» («motorcade desk») в составе одного сотрудника протокола и одного сотрудника безопасности Организации Объединенных Наций, а также сотрудника

Секретной службы Соединенных Штатов. Делегации, которым потребуется уехать, должны обращаться к сотрудникам бюро автокортежей, которые будут вызывать машины и информировать делегацию об их прибытии.

## **С. Информация относительно аккредитации и доступа**

### **1. Процедура аккредитации**

Аккредитацию делегаций на двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи будет осуществлять Служба протокола и связи, расположенная в комнате S-201 в здании Секретариата Организации Объединенных Наций (тел. 963-7172). Служба протокола и связи будет работать по обычному графику, с 09 ч. 30 м. до 18 ч. 00 м. Кроме того, предусматривается дополнительное время работы Службы протокола и связи.

суббота, 15 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 16 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 17 сентября	09 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
вторник, 18 сентября	08 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
среда, 19 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
четверг, 20 сентября	09 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
пятница, 21 сентября	09 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.

Служба протокола и связи будет выдавать пропуска Организации Объединенных Наций представителям государств-членов и государств-наблюдателей, межправительственных организаций, других организаций, имеющих статус наблюдателя, и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Для получения пропуска необходимо обратиться с письмом на имя начальника Протокола г-жи Надии Юнес, приложив к нему копию полного списка членов делегации и заявки на оформление пропусков (форма SG.6, Registration of Members of Delegations to Temporary Meetings, см. приложение III).

Главам государств и правительств, вице-президентам, наследным принцам/принцессам и их супругам будут выдаваться пропуска для высокопоставленных лиц без фотографий. К заявкам на оформление пропусков лицам в ранге министров должны быть приложены две фотографии, аналогичные по размеру фотографиям для паспорта. Сопровождающим глав государств и правительств и других высокопоставленных лиц участникам сессии пропуска будут выдаваться на основании письменной заявки и заполненной формы SG.6.

Пропуска Организации Объединенных Наций для национальных сотрудников по вопросам безопасности, сопровождающих глав государств и правительств и других высокопоставленных лиц, будет выдавать Служба охраны и безопасности. По этому вопросу делегациям следует обращаться к сержанту Джорджу Эйбрахэму, тел. 963-7531.

Центр аккредитации (Бюро пропусков и удостоверений) будет выдавать пропуски членам делегаций, представителям программ Организации Объединенных Наций и связанным с ними организаций в здании ЮНИТАР по адресу: 801 площадь Организации Объединенных Наций, угол 45-й улицы и Первой авеню. Он будет работать в следующие дни и часы:

суббота, 15 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 16 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 17 сентября	08 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
вторник, 18 сентября	08 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
среда, 19 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
четверг, 20 сентября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 30 м.
пятница, 21 сентября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 30 м.

18 сентября время работы Бюро может быть продлено по согласованию с лейтенантом Джоан Макрири, тел. 963-7533.

Аккредитация представителей средств массовой информации и членов неправительственных организаций и выдача им соответствующих пропусков будут производиться Группой аккредитации представителей средств массовой информации и связи и Секцией по неправительственным организациям (см. разделы I и J ниже).

## **2. Доступ в Организацию Объединенных Наций**

Доступ в комплекс Организации Объединенных Наций и прилегающие к нему зоны будет строго ограничен, равно как и доступ в зоны в пределах комплекса Организации Объединенных Наций. Комплекс Центральных учреждений будет закрыт для публики с 16 ч. 00 м. в воскресенье, 16 сентября, по пятницу, 21 сентября.

### **а. Доступ в зал Генеральной Ассамблеи**

Для входа в зал Генеральной Ассамблеи и на второй этаж потребуются специальные карточки с цветовой кодировкой. С этой целью каждой делегации государств-членов заранее будут выданы шесть карточек с правом передачи для прохода в зал Генеральной Ассамблеи и четыре такие карточки для прохода на второй этаж. Делегациям государств-наблюдателей и межправительственных организаций будут выданы по две специальные карточки, а делегациям специализированных учреждений Организации Объединенных Наций — лишь по одной специальной карточке на делегацию. Следует иметь в виду, что количество специальных карточек определяется количеством мест в зале Генеральной Ассамблеи, выделенных для делегаций каждой из вышеупомянутых категорий.

Утром 19 сентября, в ходе первого пленарного заседания двадцать седьмой специальной сессии, боковые секции А и В в зале заседаний Генеральной Ассамблеи будут полностью зарезервированы для супруг(ов) высокопоставленных лиц, принимающих участие в сессии, и других почетных

гостей. Ограниченное количество мест будет выделено в дополнительной зоне (места за столами делегаций) для членов делегаций, главы которых будут выступать на специальной сессии утром этого дня. Чтобы попасть в эту зону, необходимо иметь специальные карточки с цветовой кодировкой, которые на основании письменной заявки можно получить в Службе протокола и связи (г-жа Мэрибет Каррэн, комната S-201, тел. 963-7181).

После первого пленарного заседания и на протяжении всей двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи места в боковых секциях А и В в зале заседаний Генеральной Ассамблеи и на галерее для публики (четвертый этаж) будут предоставляться гостям делегаций, главы которых будут выступать на сессии. Заявки на места для гостей делегаций в обоих вышеупомянутых зонах должны в письменном виде направляться г-же Мэрибет Каррэн, комната S-201, тел. 963-7181. Следует иметь в виду, что в заявке на места в секциях А и В должны быть указаны имена и статус каждого гостя.

**b. Доступ в места проведения заседаний «за круглым столом»**

Всем участникам интерактивных заседаний «за круглым столом» в ходе двадцать седьмой специальной сессии Службой протокола и связи заранее будут выданы карточки с цветовой кодировкой (по три карточки на участвующую делегацию).

**3. Официальный завтрак**

Генеральный секретарь даст официальный завтрак в честь глав государств и правительств, участвующих в двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Завтрак состоится в четверг, 20 сентября 2001 года, в 13 ч. 15 м. в Северном холле для членов делегаций. На это мероприятие будут розданы приглашения.

**4. Программа мероприятий для супругов**

Супруги глав государств и правительств приглашаются на ряд специальных мероприятий, проводимых в ходе специальной сессии. В их число входит форум, проводимый г-жой Аннан в рамках глобальной кампании «Скажи «да» ради детей». Это мероприятие состоится в четверг, 20 сентября, с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. в зале заседаний ЭКОСОС. Вход на него только по приглашениям.

**5. Список делегаций**

Список делегаций на двадцать седьмую специальную сессию Генеральной Ассамблеи будет опубликован Службой протокола и связи. Постоянным представительством и миссиям наблюдателей, межправительственным организациям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций следует как можно скорее представить полный список делегаций с указанием фамилий, титулов и должностей каждого члена делегации начальнику Протокола, комната S-201. Внимание делегаций обращается на то, что в соответствии с правилом 25 раздела III правил процедуры Генеральной Ассамблеи делегация государства-члена на сессии Генеральной Ассамблеи «состоит не более чем из пяти представителей

и пяти заместителей и из необходимого делегации числа советников и экспертов».

## **D. Ответственность за обеспечение безопасности**

Ответственность за обеспечение безопасности при проведении двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи распределяется точно так же, как и при проведении любого другого мероприятия Организации Объединенных Наций: Служба безопасности и охраны Организации Объединенных Наций отвечает за обеспечение безопасности всех лиц, когда они находятся в пределах комплекса Организации Объединенных Наций; власти страны пребывания и города пребывания отвечают за все мероприятия, связанные с обеспечением безопасности и передвижения за пределами Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, что является обычной практикой для официальных визитов.

Для охраны глав государств и правительств и ограниченного числа других правительственных должностных лиц службы безопасности страны пребывания выделяют сотрудников охраны. Вопросы, касающиеся выделения таких групп охраны, обговариваются посольством соответствующей страны в Вашингтоне, О.К., с государственным департаментом Соединенных Штатов. В случае глав государств и правительств соответствующим посольствам надлежит связаться с государственным департаментом Соединенных Штатов, если они еще не сделали этого.

Правительства стран, чьи главы государств и правительств участвуют в двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, могут при желании провести прямые консультации со Службой безопасности и охраны Организации Объединенных Наций, особенно в отношении аккредитации национальных сотрудников безопасности.

По всем этим вопросам следует обращаться к начальнику Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций Майклу Макканну, тел.: 963-7525, или заместителю начальника Джозефу Мартелле, тел.: 963-6150. Группа по планированию в области обеспечения безопасности двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи размещается в комнате GA-200 (тел.: 963-0368/0369).

## **E. Организация и участие в работе специальной сессии**

### **1. Пленарные заседания**

В течение трех дней работы специальной сессии, 19–21 сентября, будет проведено шесть пленарных заседаний, по два заседания в день, с 09 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м.

В число участников прений на пленарных заседаниях будут входить государства-члены и, в качестве наблюдателей, ряд организаций и образований, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей на сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи, государства — члены специализированных учреждений, которые не являются членами Организации

Объединенных Наций, и ассоциированные члены региональных комиссий, перечисленные во введении.

Руководители подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды, специализированные учреждения и региональные комиссии, также могут выступать с заявлениями в ходе прений на пленарных заседаниях.

При наличии времени ограниченное число представителей неправительственных организаций могут выступать с заявлениями на пленарных заседаниях. Председателю Генеральной Ассамблеи предложено одновременно представить на утверждение государств-членов список отобранных неправительственных организаций. Председателю Ассамблеи предложено также обеспечить, чтобы такой отбор производился на равной и транспарентной основе с учетом географического представительства и разнообразия неправительственных организаций.

По меньшей мере двум детям — национальным делегатам Детского форума — будет предоставлена возможность представить результаты работы этого форума на пленарном заседании специальной сессии. Дети-делегаты будут выбраны Детским форумом в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи и государствами-членами.

**a. Список ораторов, выступающих в ходе прений на пленарных заседаниях**

Имеющийся список ораторов, выступающих в ходе прений на пленарных заседаниях, можно получить в комнате S-3001. О любых изменениях или дополнениях, вносимых в список ораторов, необходимо сообщать в письменном виде в Отдел по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, комната S-3001 D, тел.: 963-5063, факс: 963-3783.

На каждом пленарном заседании, за исключением первого и последнего пленарных заседаний, два последних места в списке ораторов могут быть зарезервированы для участников помимо государств-членов, Святейшего Престола, Швейцарии и Палестины при условии, что они представлены на самом высоком уровне.

**b. Выступления в ходе прений на пленарных заседаниях**

Продолжительность выступлений в ходе прений на пленарных заседаниях ограничивается пятью минутами. В целях облегчения соблюдения этого регламента на кафедре установлен световой сигнал, который будет оповещать ораторов о приближении момента истечения пятиминутного лимита.

Необходимо заранее представить в Секретариат как минимум по 30 экземпляров текстов выступлений, которые прозвучат в ходе прений на пленарных заседаниях; в случае несоблюдения этого требования делегациям настоятельно предлагается предоставлять устным переводчикам по пять экземпляров текста (для устного перевода на пять других официальных языков) до выхода оратора на трибуну. Если делегации пожелают распространить текст выступлений среди всех делегаций, наблюдателей, представителей специализированных учреждений, устных переводчиков, составителей отчетов и составителей пресс-релизов, то потребуется 350 экземпляров.

Электронные версии текстов выступлений, предпочтительно в виде приложения в формате MS WORD, должны направляться по электронной почте по адресу: [DPI@un.int](mailto:DPI@un.int) для помещения на веб-сайте: <http://www.un.org/ga/children>. На этом сайте будет обеспечена трансляция прений на пленарных заседаниях в реальном режиме времени.

С учетом предусмотренных на период проведения двадцать седьмой специальной сессии мер по обеспечению безопасности необходимо, чтобы представителям делегации, имеющим действительный пропуск, тексты выступлений, которые прозвучат на пленарных заседаниях, доставлялись в специально отведенное место в зале Генеральной Ассамблеи в период с 07 ч. 00 м. до 08 ч. 30 м. Необходимо будет пройти через ворота на 46-й улице и вход для посетителей, где находится зона проверки с помощью электронных средств, и подняться на второй этаж, где представитель Секретариата будет принимать тексты выступлений у специальной стойки. Приниматься будут тексты только тех выступлений, которые запланированы на этот же день.

Делегациям, желающим предоставить тексты своих выступлений в распоряжение неправительственных организаций, следует доставить экземпляры текстов в рабочую зону НПО в зале заседаний В на первом цокольном этаже (1В).

Делегациям, желающим предоставить тексты своих выступлений в распоряжение прессы, следует доставить не менее 100 экземпляров текстов в Центр средств массовой информации на первом цокольном этаже и 100 экземпляров на стойку распространения документов в помещении для представителей прессы на третьем этаже. Копировальная аппаратура для размножения текстов выступлений предоставляться не будет.

### **с. Документация**

В зале заседаний Генеральной Ассамблеи будут распространяться только официальные документы двадцать седьмой специальной сессии с **символом документов Генеральной Ассамблеи** и тексты выступлений, которые должны прозвучать на пленарных заседаниях. Все другие материалы должны помещаться на специально отведенный для этого стол в западном крыле зала заседаний.

## **2. Специальный комитет полного состава**

Наряду с государствами-членами и наблюдателями в Специальном комитете полного состава с заявлениями могут выступать представители системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, аккредитованных на специальной сессии.

## **3. Заседания «за круглым столом»**

В соответствии с резолюцией 55/276 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2001 года в ходе специальной сессии будут проведены три интерактивных заседания «за круглым столом». «Круглые столы» будут посвящены общей теме «Новые обязательства и будущие действия в интересах детей в предстоящем десятилетии».

«Круглые столы» будут проведены в следующие сроки:

«круглый стол» 1:	среда, 19 сентября 2001 года, с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 30 м.
«круглый стол» 2:	четверг, 20 сентября 2001 года, с 09 ч. 30 м. до 13 ч. 00 м.
«круглый стол» 3:	пятница, 21 сентября 2001 года, с 09 ч. 30 м. до 13 ч. 00 м.

На каждом заседании «за круглым столом» будет два сопредседателя — в общей сложности шесть сопредседателей. Сопредседателями первого заседания «за круглым столом» (среда, 19 сентября) являются Его Превосходительство г-н Намбарын Энхбаяр, премьер-министр Монголии, и Его Превосходительство г-н Ион Илиеску, президент Румынии. Сопредседателями второго заседания «за круглым столом» (четверг, 20 сентября) являются Его Превосходительство г-н Жан Кретьен, премьер-министр Канады, и Его Превосходительство г-н Альфонсо Портильо, президент Республики Гватемалы. Сопредседателями третьего заседания «за круглым столом» (пятница, 21 сентября) являются Его Превосходительство г-н Ким Дэ Чжун, президент Республики Корея, и Его Превосходительство г-н Фредерик Чилуба, президент Замбии.

В каждом «круглом столе» будет участвовать максимум 71 человек, из которых примерно 66 — это руководители делегаций государств-членов и приблизительно 5 участников будут представлять наблюдателей и подразделения системы Организации Объединенных Наций.

Каждая региональная группа определит, кто из ее членов примет участие в каждом «круглом столе», обеспечивая соблюдение принципа справедливого географического распределения с сохранением определенной гибкости.

Таким образом, для обеспечения определенной гибкости для каждого «круглого стола» максимальное число участников от каждой региональной группы будет следующим:

государства Африки	18 государств-членов
государства Азии	18 государств-членов
государства Восточной Европы	8 государств-членов
государства Латинской Америки и Карибского бассейна	12 государств-членов
государства Западной Европы и другие государства	10 государств-членов

Государства-члены, не входящие ни в одну из региональных групп, могут участвовать в том или ином «круглом столе» по своему выбору.

Для каждого «круглого стола» участники, не относящиеся к государствам-членам и представляющие наблюдателей и подразделения системы Организации Объединенных Наций, будут выбираться Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами. Кроме того, Председатель Ассамблеи в консультации с сопредседателями каждого

«круглого стола» и государствами-членами выберет к 31 августа 2001 года два делегата—ребенка с учетом справедливой гендерной и географической представленности, и каждому из них будет разрешено сделать краткое вступительное заявление по теме заседаний «за круглым столом» на языке по их выбору.

Каждого руководителя делегации, участвующего в «круглом столе», могут сопровождать два советника.

Святейший Престол и Швейцария — в их качестве государств-наблюдателей — и Палестина — в ее качестве наблюдателя — могут также принимать участие в различных «круглых столах», которые будут определены в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи.

На заключительном пленарном заседании специальной сессии сопредседатели каждого «круглого стола» должны будут представить в устной форме краткое изложение хода дискуссий.

«Круглые столы» будут закрыты для представителей средств массовой информации и общественности<sup>2</sup>. Аккредитованные делегаты и наблюдатели смогут следить за работой «круглых столов» по внутренней телевизионной сети в специально оборудованном для этой цели помещении.

#### **4. Устный перевод**

Выступления на любом из шести официальных языков Генеральной Ассамблеи переводятся на другие официальные языки. Любой оратор может также выступить на языке, не входящем в число официальных, однако в таких случаях, согласно правилу 53 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, соответствующая делегация должна либо обеспечить устный перевод, либо представить текст выступления на одном из официальных языков. На основе устного перевода или текста, который Секретариат признает как представляющий собой официальный текст выступления, оно будет переводиться на другие официальные языки устными переводчиками Организации Объединенных Наций. Кроме того, соответствующая делегация должна предоставить в распоряжение устного переводчика кого-либо, кто знает язык, на котором прозвучит выступление, и официальный язык, на который оно переведено, для того чтобы помогать устному переводчику ориентироваться в переведенном тексте и обеспечить синхронность выступления оратора и перевода устного переводчика. Все вопросы, касающиеся организации устного перевода с неофициальных языков, включая вопрос о доступе не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций устных переводчиков в кабины устных переводчиков в зале заседаний Генеральной Ассамблеи, подлежат детальному предварительному обсуждению с начальником Службы устного перевода г-жой Еленой Хауард, комната SA-B31, тел. 963-8233. Помимо указанного выше исключения, устный перевод на неофициальные языки обеспечиваться не будет.

## **F. Проведение двусторонних встреч**

### **1. Помещения**

В целях содействия проведению двусторонних встреч и контактам на высоком уровне между государствами-членами в ходе двадцать седьмой специальной сессии на первом, втором и третьих этажах здания Генеральной Ассамблеи будут предоставлены надлежащим образом оборудованные временные помещения для проведения таких консультаций. Как и в ходе ряда сессий и специальных сессий Генеральной Ассамблеи, проводившихся в период с 1995 года, в каждом из этих помещений для двусторонних встреч будет иметься восемь кресел (по четыре на делегацию), и они могут быть забронированы на 20 минут с 09 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м. в течение периода, начинающегося в понедельник, 17 сентября, и заканчивающегося в пятницу, 21 сентября.

## **2. Система бронирования**

В целях обеспечения справедливого и эффективного использования помещений для проведения двусторонних встреч предусмотрена система бронирования.

Вербальная нота с формуляром для бронирования комнат (см. приложение IV) уже разослана с этой целью всем постоянным представительствам и миссиям наблюдателей. К представительствам обращена просьба на одном формуляре перечислить все планируемые двусторонние встречи и направить его г-же Хаясинте Бейли, начальнику Группы обслуживания заседаний (комната 1B-2, факс 963-9284), для г-жи Эсперансы Суарес, координатора бронирования. Формуляры бронирования можно также получить и отправить с использованием электронной почты по адресу: [WILATS-MSU@un.org](mailto:WILATS-MSU@un.org). В письменной просьбе следует указать дату и время каждой встречи, а также название второй делегации, участвующей в двусторонней встрече. С учетом мер безопасности в ходе двадцать седьмой сессии доступ в места проведения двусторонних встреч будут иметь только делегаты с пропусками в зал Генеральной Ассамблеи или в зону ограниченного доступа. Места для фотосъемок в связи с проведением двусторонних встреч будут выделяться только на третьем этаже здания Генеральной Ассамблеи вблизи временных помещений для проведения встреч.

Наличие помещений будет подтверждаться при получении каждой просьбы, а информация о распределении помещений будет предоставляться за день до намеченной встречи.

## **G. Мероприятие по подписанию/ратификации договоров «2001 год: в фокусе — права женщин и детей»**

В письме от 14 августа 2001 года Генеральный секретарь пригласил глав государств и правительств, намеревающихся принять участие в двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, рассмотреть возможность подписания или ратификации сданных ему на хранение многосторонних договоров или присоединения к ним, особенно договоров о правах женщин и детей, в ходе специальной сессии. Он предложил обеспечить надлежащие условия для проведения этого мероприятия в торжественной обстановке. Предварительное уведомление об этом мероприятии было распространено Юрисконсультком 14 мая 2001 года.

Мероприятие по подписанию/ратификации договоров «2001 год: в фокусе — права женщин и детей» будет проходить с 19 сентября по 5 октября. Следует напомнить, что государства-члены должны заявить о своих намерениях в отношении подписания и ратификации или присоединения к 1 сентября, с тем чтобы можно было учесть наиболее справедливым образом предпочтения в отношении сроков. Даты подписания, ратификации или присоединения в течение этого периода следует обговорить как можно раньше с Договорной секцией Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций. В случае, если постоянным представительствам потребуется дополнительная информация или они пожелают договориться о времени подписания, ратификации договоров или присоединения к ним в указанный период, им следует связаться с Договорной секцией (телефон 963-5047, факс 963-3693). Информация о месте проведения мероприятия «2001 год: в фокусе — права женщин и детей» будет представлена впоследствии в *Журнале Организации Объединенных Наций*.

## **Н. Специальные мероприятия**

Программа специальных мероприятий будет опубликована отдельно. С ней можно будет также ознакомиться на веб-сайте ЮНИСЕФ по адресу: [www.unicef.org/specialsession](http://www.unicef.org/specialsession).

## **I. Организация работы средств массовой информации и их обслуживание**

### **1. Аккредитация**

Центр аккредитации представителей средств массовой информации на специальной сессии будет расположен во временно установленном объекте (трейлере) у входа на пересечении 47-й улицы и Первой авеню. Представители средств массовой информации могут получать аккредитацию с 10 сентября в обычные часы работы центра, с понедельника по пятницу (09 ч. 00 м. — 17 ч. 15 м.). Центр аккредитации будет также открыт в субботу, 15 сентября, и в воскресенье, 16 сентября, с 10 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Тем корреспондентам, которые уже имеют действительные пропуска в комплекс Организации Объединенных Наций, никакой дополнительной аккредитации на специальную сессию не потребуется.

Каждый представитель прессы, сопровождающий главу государства, главу правительства или главу делегации, должен заполнить заявку на аккредитацию (см. приложение V). Эта заявка должна быть приложена к официальному письму соответствующего Постоянного представительства на имя начальника Группы аккредитации представителей средств массовой информации и связи Отдела средств массовой информации Департамента общественной информации (Chief, Media Accreditation and Liaison Unit, Media Division, Department of Public Information). В письме должны быть указаны фамилии представителей средств массовой информации, их должности и место работы (т.е. орган массовой информации). Дополнительные бланки заявок можно получить в Группе аккредитации представителей средств массовой

информации и связи Отдела новостей и средств массовой информации Департамента общественной информации, комната S-250, тел. (212) 963-6934/7164, факс: (212) 963-4642.

По прибытии в Нью-Йорк все представители прессы, сопровождающие главу государства, главу правительства или главу делегации, должны явиться в Центр аккредитации представителей средств массовой информации, где они будут сфотографированы и получают пропуск Организации Объединенных Наций. По соображениям безопасности каждый представитель прессы должен будет постоянно носить пропуск Организации Объединенных Наций и свое национальное удостоверение личности.

## **2. Процедура допуска и проверки**

Пропуск представителей средств массовой информации будет осуществляться через ворота на пересечении Первой авеню и 48-й улицы, которые будут открываться в 06 ч. 00 м. в среду, 19 сентября, и в 07 ч. 00 м. в четверг и пятницу, 20 и 21 сентября. При входе они будут направляться в зону проверки, находящуюся на детской площадке за Северной лужайкой. После проверки они проследуют в южном направлении к входу в вестибюль со стороны розария.

Всем представителям средств массовой информации рекомендуется прибывать заблаговременно, имея запас времени для прохождения проверки. Прибывающие в последнюю минуту будут сталкиваться с задержками и испытывать дополнительные неудобства в случае временного перекрытия Первой авеню для пропуска кортежей автомобилей.

## **3. Центр средств массовой информации**

Организация Объединенных Наций оборудует Центр средств массовой информации для местных и приезжих представителей прессы, который будет обеспечивать оказание следующих технических услуг:

- прямую телетрансляцию в системе закрытой телесети на английском языке;
- для облегчения записи любых заседаний будут установлены видео- и аудиотерминалы с возможностью выбора языка и подключения к залу заседаний и к устному переводу выступлений на шесть официальных языков (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский);
- общие объявления для представителей средств массовой информации через систему громкоговорящей связи;
- предоставление журналистам возможности пользоваться телефонной связью (для оплаты требуются кредитные карточки) и штепсельными розетками (110 вольт) для работы на портативных компьютерах с модемами;
- распространение документации, включая пресс-релизы.

Стол справок в Центре средств массовой информации будет работать постоянно с 19 по 21 сентября для оказания журналистам помощи как по вопросам существа, так и по вопросам материально-технического обеспечения.

#### **4. Аудиовизуальные материалы и услуги Организации Объединенных Наций**

В Организации Объединенных Наций можно будет получить фотографии, видеокассеты и аудиокассеты. Во время проведения специальной сессии службы, оказывающие эти услуги, будут работать ежедневно с 09 ч. 00 м.

Делегации смогут получать фотографии за номинальную плату, а аккредитованные корреспонденты — бесплатно. Фотографии делегатов, выступавших на утренних заседаниях, можно будет получить во второй половине этого же дня; а фотографии делегатов, выступавших во второй половине дня, — утром следующего дня. С вопросами и заявками просьба обращаться в:

Фототеку Организации Объединенных Наций (United Nations Photo Library)  
комната S-805L  
факс: 963-1658  
тел.: 963-6927

В продаже будут иметься видеокассеты с записью выступлений только в системах NTSC и PAL в формате VHS. Кассеты рекомендуется заказывать до начала выступления, с тем чтобы ускорить получение копий. Для такого заказа кассет и заказа видеокассет с записью выступлений после выступлений следует обращаться по тел.: 963-0656 или 963-1561; факс: 963-4501.

По коммерческим каналам будет осуществляться прямая телевизионная трансляция; информацию можно получить по телефону 963-7650.

Просьба учесть, что во время проведения специальной сессии Телевидение Организации Объединенных Наций не будет предоставлять связанных с видеозаписью услуг в одностороннем порядке. Ход пленарной сессии будет транслироваться по каналу 78 кабельного телевидения компании «Тайм Уорнер».

Прямая веб-трансляция всех пленарных заседаний начнется 19 сентября в 09 ч. 00 м. на следующих веб-сайтах: <http://www.un.org/ga/children>, где архивная копия этой веб-трансляции будет храниться в течение шести месяцев после завершения работы специальной сессии, и [www.unicef.org/specialsession](http://www.unicef.org/specialsession).

Аудиокассеты с записью выступлений на специальной сессии представители средств массовой информации могут получать бесплатно в Фонотеке Организации Объединенных Наций (United Nations Audio Library), расположенной в вестибюле на первом цокольном этаже в комнате GA-27; факс: 963-3860; тел.: 963-9272 или 963-9270.

Записи выступлений обычно имеются на том языке, на котором они были сделаны (язык оригинала), и на английском языке. Со специальными просьбами о записи устного перевода на один из пяти других официальных языков (арабский, испанский, китайский, русский и французский) следует

обращаться заблаговременно; при рассмотрении таких просьб учитывается ограниченность возможностей для звукозаписи.

Члены делегаций могут просить о бесплатном предоставлении одной кассеты с записью каждого выступления. Заявки на дополнительные копии, повторные заказы и другие специальные просьбы выполняются за плату Группой звукозаписи (Sound Recording Unit), комната GA-13C, тел.: 963-7658.

#### **5. Репортерские пулы**

По соображениям материально-технического характера и с учетом ограниченности места практически все фото- и видеосъемки будут производиться отобранными для этого пулами представителей средств массовой информации. Входить в эти пулы могут исключительно представители Телевидения Организации Объединенных Наций, фотографы Организации Объединенных Наций, представители международных телеграфных и фотоагентств. Что касается печатных средств массовой информации, то Ассоциация корреспондентов Организации Объединенных Наций сообщит Департаменту общественной информации о своем представителе.

#### **6. Фото- и видеосъемка в зале заседаний Генеральной Ассамблеи**

Бригадам тележурналистов и фотографам, сопровождаемым сотрудниками по связи Департамента общественной информации, будет разрешено работать в кабинах для журналистов, расположенных по периметру зала заседаний Генеральной Ассамблеи. Фотографам в сопровождении сотрудников по связи Департамента общественной информации будет также разрешено фотографировать с «мостика» в задней части зала заседаний Генеральной Ассамблеи. Фото- и видеосъемка будет координироваться из пункта связи на третьем этаже в здании Генеральной Ассамблеи; тел.: 963-7756/3353.

#### **7. Билеты на галерею для прессы в зале заседаний Генеральной Ассамблеи**

Билеты для входа на галерею для прессы в зале заседаний Генеральной Ассамблеи при проведении пленарных заседаний 19 сентября будут выдаваться в Центре средств массовой информации начиная с 08 ч. 30 м. Для представителей средств массовой информации зарезервировано 45 мест.

#### **8. Копии текстов выступлений для прессы**

Делегациям, желающим предоставить в распоряжение прессы текст выступления главы своей делегации, следует передать не менее 100 экземпляров текста в Центр средств массовой информации и 100 экземпляров на стойку распространения документов в помещении для представителей прессы на третьем этаже в здании Секретариата. Для размножения текстов таких выступлений копировальная аппаратура предоставляться не будет.

#### **9. Пресс-конференции**

Для проведения пресс-конференций во время специальной сессии выделяется комната S-226. Представительствам, планирующим провести пресс-конференцию, следует обращаться в канцелярию пресс-секретаря Генерального секретаря — тел.: 963-5183; факс: 963-7055. Информация о запланированных пресс-конференциях будет сообщаться ежедневно.

#### **10. Освещение работы специальной сессии в пресс-релизах Организации Объединенных Наций**

Департамент общественной информации будет освещать открытые заседания специальной сессии с помощью пресс-релизов. Их можно получить на расположенной на третьем этаже стойке распространения документов и в Центре средств массовой информации. С дополнительными вопросами следует обращаться в Пресс-бюро; тел.: 963-7191.

#### **11. Брифинги для журналистов**

Ежедневные брифинги для журналистов будут проводиться сразу же после организуемых в полдень брифингов пресс-секретаря Генерального секретаря. Предсессионный брифинг для журналистов состоится в четверг, 13 сентября.

#### **12. Освещение двусторонних встреч**

Официальным фотокорреспондентам, заинтересованным в освещении двусторонних встреч, следует собраться в пункте связи на третьем этаже здания Генеральной Ассамблеи, тел.: 963-7756/3353. График проведения двусторонних встреч будет публиковаться ежедневно. Делегации, желающие, чтобы в ходе их двусторонних встреч были сделаны фотографии, должны получить на это согласие делегации, с которой они встречаются, а затем прислать свой график по факсу 963-4642 или представить его в комнату S-250.

#### **13. Справочные материалы**

За материалами для прессы, информацией о ходе переговоров и об обсуждаемых вопросах, с пожеланиями о проведении интервью и по другим соответствующим вопросам следует обращаться в Департамент общественной информации к г-же Шале Мокдети, руководителю Секции по вопросам развития и правам человека, тел.: 963-8104, адрес в электронной почте: mokgethi@un.org, или г-же Лофи Лав, тел.: 963-3507, адрес в электронной почте: love@un.org; или в ЮНИСЕФ к г-же Пэтси Робертсон, тел.: 326-7270, адрес в электронной почте: probertson@unicef.org, или г-же Лизе Бэрри, тел.: 326-7593, адрес в электронной почте: lbarrie@unicef.org.

Справочную информацию о специальной сессии по положению детей и связанных с этой темой вопросах можно найти в Интернете на веб-сайтах: [www.un.org/ga/children](http://www.un.org/ga/children) и [www.unicef.org/specialsession](http://www.unicef.org/specialsession). В ходе специальной сессии на этих веб-сайтах будет помещаться обновленная информация о документах, графиках, специальных мероприятиях и мероприятиях неправительственных организаций. Сведения об организации работы средств массовой информации содержатся также в записке для корреспондентов.

## **J. Информация для неправительственных организаций**

### **1. Регистрация неправительственных организаций**

По вопросам регистрации или получения дополнительной информации представителям неправительственных организаций следует обращаться к одному из перечисленных ниже сотрудников:

Г-жа Сабин Рана  
Сотрудник по аккредитации НПО, специальная сессия по положению детей  
Секция по вопросам гендерной проблематики, партнерств и участия общественности  
ЮНИСЕФ  
Тел.: (212) 824–6323  
Факс: (212) 303–7990

Г-жа Маргарет Кьенкия-Исабирье  
Партнерства по программам  
ЮНИСЕФ  
Тел.: (212) 824–6570  
Факс: (212) 824–6466

Г-жа Мишель Федорофф  
Секция НПО/Департамент по экономическим и социальным вопросам  
Организации Объединенных Наций  
Комната: DC1–1482  
Тел.: 963-8485  
Факс: 963-9248  
Электронная почта: [desangosection@un.org](mailto:desangosection@un.org)

Всем представителям НПО, предварительно зарегистрировавшимся для участия в специальной сессии, включая подростков и сопровождающих их взрослых, следует явиться в Бюро регистрации, имея при себе:

- удостоверение личности с фотографией (например, паспорт, водительские права и т.п.) и
- копию письма ЮНИСЕФ с подтверждением приглашения и подтверждением их предварительной регистрации для участия в специальной сессии.

Представители НПО, которые не зарегистрировались и не были аккредитованы для участия в специальной сессии, не будут допускаться в комплекс Организации Объединенных Наций в течение трех дней проведения специальной сессии.

### **2. Место регистрации**

Бюро регистрации для представителей неправительственных организаций, утвержденных для аккредитации, будет расположено во временных объектах (трейлерах) у входа на пересечении 47-й улицы и Первой

авеню. На входе представителям требуется предъявить письмо с подтверждением.

### 3. График регистрации

Суббота, 15 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Воскресенье, 16 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Понедельник, 17 сентября	09 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
Вторник, 18 сентября	08 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
Среда, 19 сентября	08 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. и 14 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
Четверг, 20 сентября	09 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.
Пятница, 21 сентября	09 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.

### 4. Процедуры доступа и прохождения проверки

После аккредитации и получения пропусков на территорию комплекса представители НПО должны пройти через ворота на пересечении Первой авеню и 48-й улицы, которые будут открываться в 06 ч. 00 м. в среду, 19 сентября, и в 07 ч. 00 м. в четверг и пятницу, 20 и 21 сентября. Затем они будут направляться в зону проверки, находящуюся на детской площадке за Северной лужайкой. После проверки они проследуют в южном направлении к входу в вестибюль со стороны розария.

### 5. Доступ в здание Генеральной Ассамблеи и здание конференций

Доступ в зоны проведения двусторонних встреч на первом и третьем этажах и на весь второй этаж здания Генеральной Ассамблеи и здание конференций ограничивается. Для доступа в эти зоны требуется специальный пропуск, дающий его предъявителю право прохода через контрольно-пропускные пункты.

### 6. Доступ на пленарные заседания

Представителям НПО будет выделяться 50 билетов для наблюдения за ходом прений на пленарных заседаниях с балкона 4-го этажа в зале Генеральной Ассамблеи. Доступ на балкон будет осуществляться из вестибюля для посетителей на цокольном этаже здания Генеральной Ассамблеи. Эти 50 билетов будут распределяться перед каждым заседанием в Бюро регистрации НПО среди представителей неправительственных организаций, которые прошли регистрацию и получили конференционные пропуска Организации Объединенных Наций. Руководящий комитет НПО Комитета НПО по связям с ЮНИСЕФ в сотрудничестве с Секретариатом разработают и обеспечат осуществление справедливой процедуры распределения билетов.

Ограниченное число представителей неправительственных организаций, аккредитованных на специальной сессии, могут сделать заявления в ходе прений на пленарных заседаниях специальной сессии. Представители НПО, которым предоставлена возможность сделать заявления в ходе прений на

пленарных заседаниях, должны соблюдать процедуры, касающиеся «выступлений в прениях на пленарных заседаниях», изложенные в разделе E(1)(b) настоящей информационной записки.

#### **7. Доступ в Специальный комитет полного состава**

Представители аккредитованных неправительственных организаций, имеющие действительный пропуск в комплекс Организации Объединенных Наций и сопутствующий пропуск, могут наблюдать за работой Комитета с галереи зала заседаний 2, вмещающей приблизительно 140 человек. Доступ на галерею будет обеспечиваться с первого этажа здания конференций. Рассадка будет производиться в порядке живой очереди. Спускаться в сам зал заседаний 2 представителям неправительственных организаций не разрешается.

Представители НПО, аккредитованные и зарегистрированные для участия в специальной сессии, могут делать заявления в Специальном комитете полного состава. Дополнительная информация о процедурах, регламентирующих порядок выступления с заявлениями в Специальном комитете полного состава, будет размещена до начала специальной сессии на веб-сайте ЮНИСЕФ по адресу: [www.unicef.org/specialsession](http://www.unicef.org/specialsession)

#### **8. Доступ в дополнительные залы заседаний**

Представители неправительственных организаций, аккредитованные и зарегистрированные для участия в специальной сессии, смогут принимать участие в заседаниях и специальных мероприятиях, проводимых в зале заседаний 4, аудитории Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и зале заседаний В.

#### **9. Помещения для работы участвующих в сессии неправительственных организаций**

В качестве рабочего помещения представителям НПО выделяется зал заседаний В. За подготовку этого зала и составление графика его использования будет отвечать ЮНИСЕФ. Представители смогут пользоваться установленными в этом зале фотокопировальным аппаратом, компьютерами, принтером и телефонной линией.

#### **10. Распространение материалов**

Печатные материалы разрешается размещать только на столах, установленных рядом с залами заседаний 4 и В. В комплексе Организации Объединенных Наций не будет разрешено проводить выставки или демонстрировать экспонаты.

### **К. Связь со страной пребывания**

По всем вопросам, касающимся страны пребывания, следует обращаться к сотруднику представительства Соединенных Штатов г-ну Роберту К. Моллеру по тел.: 415-4131 в обычные рабочие часы; в иное время — по тел.: 415-4444.

*Примечания*

- <sup>1</sup> Решения, принятые Подготовительным комитетом, см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая специальная сессия (A/S-27/2)*, пункт 25, и в докладе Подготовительного комитета специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей о работе его третьей сессии (A/S-27/2/Add.1), пункт 18.
- <sup>2</sup> Ожидается, что сразу по окончании каждого заседания «за круглым столом» сопредседатели или их представители будут проводить брифинги для прессы.

## Приложение I

### Программа запланированных заседаний

#### Среда, 19 сентября

- 09 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Открытие специальной сессии (выступления Председателя Ассамблеи и Генерального секретаря, организационные вопросы; открытие прений на пленарных заседаниях)
- 11 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Специальный комитет полного состава. Зал заседаний 2
- 15 ч. 00 м. — 18 ч. 30 м. Первый «круглый стол»: зал заседаний Экономического и Социального Совета
- 15 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м. Второе пленарное заседание специальной сессии (продолжение прений)

#### Четверг, 20 сентября

- 09 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Третье пленарное заседание специальной сессии (продолжение прений)
- 09 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м. Второй «круглый стол»: зал заседаний Экономического и Социального Совета
- 15 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м. Четвертое пленарное заседание специальной сессии (продолжение прений)
- 15 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м. Специальный комитет полного состава. Зал заседаний 2

#### Пятница, 21 сентября

- 09 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Пятое пленарное заседание специальной сессии (продолжение прений)
- 09 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м. Третий «круглый стол»: зал заседаний Экономического и Социального Совета
- 15 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м. Шестое пленарное заседание специальной сессии (завершение прений, принятие итогового документа, закрытие специальной сессии)

## Приложение II

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Почтовый адрес: Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 10017  
Административная канцелярия Генерального секретаря

Reference: PRO 4-1-1/56GA-27UNGASS

Служба протокола и связи  
23 августа 2001 года

**Двадцать седьмая специальная и пятьдесят шестая очередная сессии  
Генеральной Ассамблеи**

Делегация \_\_\_\_\_

Глава государства           Его Превосходительство \_\_\_\_\_

или

Глава правительства       Его Превосходительство \_\_\_\_\_

Дата прибытия \_\_\_\_\_ Время \_\_\_\_\_

Авиакомпания \_\_\_\_\_ Номер рейса \_\_\_\_\_

Аэропорт (ПРОСЬБА ОБВЕСТИ КРУЖКОМ ОДНО НАЗВАНИЕ)

JFK

LA GUARDIA

NEWARK

Предполагаемая дата отъезда \_\_\_\_\_

Фамилия супруги \_\_\_\_\_

(в случае, если прибыла

(Имя)

(Фамилия)

вместе с супругом)

Просьба вернуть в Службу протокола и связи, комната S-201, тел.: 963-7172

Ответственный в Постоянном представительстве:

\_\_\_\_\_  
Имя, фамилия

\_\_\_\_\_  
Номер телефона

## Приложение III

Просьба писать разборчиво

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

СЛУЖБА ПРОТОКОЛА И СВЯЗИ

### Регистрация членов делегаций на временных заседаниях

\_\_\_\_\_ просит Службу протокола  
 Постоянное представительство/Миссия наблюдателя —  
 Отделение наблюдателя — Специализированное учреждение  
 и связи ООН выдать пропуск \_\_\_\_\_,  
 который(ая) будет принимать участие в заседании \_\_\_\_\_  
 в качестве \_\_\_\_\_  
 Дата и пункт въезда делегата на территорию США \_\_\_\_\_  
 Дата отъезда \_\_\_\_\_ Тип и истечение срока действия визы \_\_\_\_\_  
 Дата и место рождения \_\_\_\_\_ Гражданство \_\_\_\_\_  
 Род занятий в направляющем государстве \_\_\_\_\_  
 Адрес в Нью-Йорке \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

Имя и фамилия (просьба писать разборчиво) \_\_\_\_\_

Зав. Канцелярией/  
 административный сотрудник

Нью-Йорк \_\_\_\_\_

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПЕЧАТЬ

дата

#### ЗАЯВКА НА ВЫДАЧУ ПРОПУСКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Имя и фамилия \_\_\_\_\_ Страна/организация \_\_\_\_\_

Заседание \_\_\_\_\_

Глава делегации ( ) Представитель ( ) Альтернативный представитель ( )

Советник ( ) Эксперт ( ) Сотрудник ( )

**Только для использования Службой протокола и связи**

Дата истечения действия пропуска: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

(визирующий сотрудник)

Код:	GD _____	DE _____	AD _____	PS _____	PC _____	OS _____	OC _____
------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------



## Приложение V

# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

## СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ДЕТЕЙ

Нью-Йорк, 19-21 сентября 2001 года

### ПРОЦЕДУРЫ ПОДАЧИ ЗАЯВОК НА АККРЕДИТАЦИЮ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Представители bona fide средств массовой информации — журналисты, фотооператоры, радиожурналисты, работники телевидения и кино — будут аккредитованы для освещения СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ДЕТЕЙ, которая состоится в Нью-Йорке 19–21 сентября 2001 года.

Просьба направлять заполненные бланки заявок вместе с копией командировочного письма на официальном бланке за подписью главного редактора или начальника бюро по следующему адресу:

#### UNITED NATIONS

**Media Accreditation and Liaison Unit  
Department of Public Information  
Room S-250  
New York, NY 10017, U.S.A.  
Fax: (+1-212) 963-4642**

Подтверждения аккредитации направляться не будут. При подаче заявки по почте пропуски будут выдаваться по вышеупомянутому адресу на основании представления двух удостоверений личности с фотографией (паспорт, официальный национальный пресс-пропуск, водительские права, служебное удостоверение и т.п.).

Если Вы впервые подаете заявку для допуска на специальную сессию, Вам следует заполнить бланк заявления, представить командировочное письмо и два удостоверения личности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявки будут рассматриваться только при наличии командировочного письма. ЧАСТИЧНО ЗАПОЛНЕННЫЕ БЛАНКИ ЗАЯВОК РАССМАТРИВАТЬСЯ НЕ БУДУТ. Аккредитация производится бесплатно.

**Дополнительную информацию о специальной сессии можно найти на web-сайте Организации Объединенных Наций по адресу [www.unicef.org/specialsession](http://www.unicef.org/specialsession)**



## **Приложение VI**

### **План комплекса зданий Организации Объединенных Наций**

## Приложение VII

### Координаторы в Секретариате

Ответственность за координацию в рамках Секретариата работы, связанной с подготовкой специальной сессии, несет специальная междепартаментская группа по специальной сессии. Конкретные вопросы можно направлять следующим координаторам:

A. Секретариат Генеральной Ассамблеи	Отдел по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета Вадим Перфильев Комната S-2977A Тел.: (212) 963-0725	
B. Основное подразделение	ЮНИСЕФ Нора Гейлер Комната: Н-222-2 Тел.: (212) 326-7576 Факс: (212) 303-7992	
Секретарь Комитета	Специальный комитет полного состава Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию Тимур Аласания Комната: S-2977 Тел.: (212) 963-5143 Факс: (212) 963-5305	
Помощник Генерального секретаря	«Круглые столы» Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию Майлз Стоби Комната: S-1527 Тел.: (212) 963-5739 Факс: (212) 963-9452	
C. Организация устного перевода с неофициальных языков	Служба устного перевода Елена Хауард Комната SA-B31 Тел.: (212) 963-8233	
D. Регистрация/аккредитация неправительственных организаций	Экономический и Социальный Совет	Секция по НПО/Департамент по экономическим и социальным вопросам Мишель Федорофф Комната DC1-1482 Тел.: (212) 963-8485 Факс: (212) 963-9248

	Основное подразделение	Г-жа Сабин Рана Сотрудник по аккредитации НПО, специальная сессия по положению детей Секция по вопросам гендерной проблематики, партнерства, участия общественности ЮНИСЕФ Тел.: (212) 824-6323 Факс: (212) 303-7990  Г-жа Маргарет Кьенкия–Исабирье Партнерства по программам ЮНИСЕФ Тел.: (212) 824-6570 Факс: (212) 303-6466
Е. Протокол		Служба протокола и связи Игорь Новиченко Комната S-0201 Тел.: (212) 963-7177 Факс: (212) 963-1921
	Аккредитация	Мэрибет Кэррен Комната S-201P Тел.: (212) 963-7181
F. Безопасность	Общая	Капитан Роберт Балзер Тел.: (212) 963-7531  Сержант Ясин Саллам Тел.: (212) 963-7531
	Координатор	Лейтенант Джекоб Чако Тел.: (212) 963-9346
	Пропуска для сотрудников национальных служб безопасности	Сержант Джордж Эйбрахэм Тел.: (212) 963-7531
G. Средства массовой информации	Заявки на получение фотографий	Фототека Организации Объединенных Наций Комната S-805L Тел.: (212) 963-6927 Факс: (212) 963-1658
	Видеозаписи выступлений	Тел.: (212) 963-0656, 963-1561/ Факс: (212) 963-4501
	Аудиозаписи выступлений	Фонотека Организации Объединенных Наций Комната GA-27 (первый цокольный этаж (1B)) Тел.: (212) 963-9272, (212) 963-9270 (212) 963-7568 (делегаты) Факс: (212) 963-3860

Расписание пресс-конференций	Канцелярия пресс-секретаря Генерального секретаря Тел.: (212) 963-5183 Факс: (212) 963-7055
Информация о телевизионных передачах в прямом эфире	Тел.: (212) 963-7650
Аккредитация представителей средств массовой информации	Группа аккредитации представителей средств массовой информации и связи Тел.: (212) 963-7164 (212) 963-6937 (212) 963-6934 (212) 963-6936 Факс: (212) 963-4642
Справочная информация	Секция по вопросам развития и прав человека Департамент общественной информации Тел.: (212) 963-3771 Факс: (212) 963-1186
Информация для средств массовой информации	Департамент общественной информации Тел.: (212) 963-8104 или 963-3507 Факс: (212) 963-1186 Бюро ЮНИСЕФ для средств массовой информации Тел.: (212) 326-7270, (212) 326-7593 Факс: (212) 326-7518
Бюро связи (19–21 сентября)	Третий этаж здания Генеральной Ассамблеи Тел.: (212) 963-7756 (212) 963-3353
Репортерские пулы	Тел.: (212) 963-6934 Факс: (212) 963-4642
Освещение двусторонних встреч	Тел.: (212) 963-2393 (212) 963-2392 Факс: (212) 963-4642
Н. Помещения для двусторонних встреч	Группа обслуживания заседаний Тел.: (212) 963-4273 Эсперанса Суарес
I. Медицинское обслуживание	Неотложная помощь
	Тел.: (212) 963-7777

J. Проезд представителей наименее развитых стран	Департамент по вопросам управления/Административная канцелярия Сесилия В. Надрес Комната S-2750 Тел.: (212) 963-8042 Факс: (212) 963-3283
К. Вопросы, касающиеся страны пребывания	Представительство Соединенных Штатов Америки Роберт К. Моллер 415-4131 (в течение рабочего дня) 415-4444 (после окончания рабочего дня)

Правительства стран-участников отвечают за решение всех других организационных вопросов, включая проезд в Нью-Йорк, паспортно-таможенные формальности, обеспечение транспортом по прибытии, размещение в гостиницах, специальное медицинское обслуживание, секретариатское и телекоммуникационное обслуживание, приезд передовых групп и составление программ деятельности делегаций, которые не имеют непосредственного отношения к специальной сессии. Правительства стран-участников должны соблюдать все обычные процедуры в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, изложенные в разделе XIX издания *United Nations Manual of Protocol* (Справочное пособие по протоколу Организации Объединенных Наций) (ST/SG/4/Rev.6), брошюре «Информация для делегаций» (ST/CS/50) и в других руководствах и инструкциях.

---